



**BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA,
HONDARTZAREN BALIZAMENDU
ZERBITZUA PROZEDURA IREKIAREN
BIDEZ KONTRATATZEKO**

**PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS
PARA CONTRATACIÓN MEDIANTE
PROCEDIMIENTO ABIERTO DE LA
PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE
BALIZAMIENTO DE LA PLAYA**

1. KONTRATUAREN XEDEA

Kontratu honen xedea honakoa da: Hondarribiko hondartzaren balizamendua, bere berritze eta mantenua uda sasoi osoan zehar, kirol ekitaldiak egikaritzeko beharrezkoak diren maniobrak egitea eta uda sasoi bukatzean instalatutako elementu guztien kentze eta garbitzeko zerbitzuaren prestazioa.

Hondartza honetan ematen diren erabilera ezberdinen ondorioz, hala bainua eta uretako kirol jarduerak, beharrezkoa egiten da esku hartzea erabiltzaile guztien segurtasuna bermatu ahal izateko.

Aurreko urteetan balizamendua instalatu egin denez, gaur egun Udalarena den materiala gordeta badago. Lizitatzailerik material hori ebaluatu egin dezakete orain kontratatzen den balizamendurako probetxuzkoa den edo ez aztertzeko.

**2. KONTRATUAREN BALDINTZA
OROKORRAK**

Balizamendua instalatzearen xedea hondartzan ematen diren jarduera ezberdinak ordenatu eta bateragarri egitea da. Balizamendu hori ondorengo baldintzak betez egikaritzeko da:

- Esleipenduna kontratu honen xede diren lanak egiteko beharrezkoak diren ontziak eduki beharko ditu.
 - urazpiko lanak egin ahal izateko titulazioa; *Sakonera txikiko edo ertaineko buzo profesionala.*
 - ontziak maneiatzeko titulazioa, egiaztaturiko baliabide materialekin bat egon beharko dutelarik.
- Lanaren exekuzioa eta mantentze lana esleipendunaren beraren arrisku eta erantzukizunpean egingo da.

1. OBJETO DEL CONTRATO

El presente contrato tiene por objeto la contratación de la prestación del servicio de balizamiento de la playa de Hondarribia, su reposición y mantenimiento durante toda la temporada estival, la ejecución de maniobras necesarias para la celebración de actos deportivos y la retirada y limpieza de todos los elementos instalados al término de dicha temporada.

Debido a los diferentes usos que se le dan a esta playa, entre los que se encuentran el de baño y el de deportes acuáticos, también se hace necesario actuar para garantizar la seguridad de todos los usuarios.

Al haberse instalado balizamiento en años anteriores, actualmente se posee material almacenado propiedad del Ayuntamiento, que podrá ser evaluado por los licitadores en orden a su aprovechamiento para el balizamiento que ahora se contrata.

2. CONDICIONES GENERALES DEL CONTRATO

El balizamiento se instala con la finalidad de ordenar y compatibilizar los diferentes usos que se dan en la playa. Dicho balizamiento se realizará conforme a las siguientes condiciones:

- El adjudicatario deberá disponer de las titulaciones y embarcaciones necesarias para la ejecución de los trabajos objeto de este contrato.
 - titulación para ejercer trabajos subacuáticos; *Buzo profesional de baja o media profundidad.*
 - titulación en manejo de embarcaciones, acorde con los medios materiales justificados.
- La ejecución y el mantenimiento se llevarán a cabo bajo el exclusivo riesgo y responsabilidad del adjudicatario.



- Esleipendunak kontratuaren barne dauden lanak aurrera eramaten ez dituenen, Udalak lan horiek subsidiaroki egin ahal izango ditu, gastuak esleipendunak ordaindu behar izango dituelarik.
- Araudiak aurreikusten duen Segurtasun eta Osasun Ikerketa behar izatekotan, esleipendunak egin behar izango du.
- Cuando el adjudicatario no lleve a cabo las acciones incluidas en el contrato, el Ayuntamiento podrá proceder a su ejecución subsidiaria, siendo los gastos a cargo del adjudicatario.
- Correrá a cuenta de la adjudicataria la elaboración del Estudio de Seguridad y Salud previsto en la normativa, en caso de que fuera necesario.

3. APLIKAZIOZKOA DEN ARAUDIA

Hondartzaren balizamendua kontratazio organoak izendatutako pertsonak ematen dituen aginduen arabera eta aplikaziozkoa den araudiak zehazten duenaren arabera ere egingo da, eta bereziki:

- Uztailaren 28ko Itsasertzeko Legea
- Uztailaren 28ko 1027/1989 Errege Dekretua, banderamendua, ontzien matrikulazioa eta itsas erregistroa arautzen duena
- Urriaren 10eko 876/2014 Errege Dekretua, Itsasertzeko Araudi Orokorra baimentzen duena
- Maiatzaren 25eko 1835/1983 Errege Dekretua, itsasertzetako balizamenduarentzat Itsas Seinaleztapenaren Nazioarteko Elkartearen (AISM-ren) itsas balizamendu sistema erabiliko dela arautzen duena.
- Obra Publikoen eta Garraioaren Ministerioaren 1991ko irailaren 2ko Ebazpena, hondartzen, lakuen eta barruko uren azalaren balizamenduari, denboraleen seinaleztapenari eta portu trafikoari buruzkoa
- 1998ko apirilaren 22ko Estatuaren Portuetako Araudia, aurreko Ministerioaren Ebazpenaren lehenengo puntua aldatzen duena
- Merkataritza Nabigazioko Zuzendaritza Nagusiaren maiatzaren 23ko 5/97 Zerbitzu Instrukzioa, hondartzen balizamenduari buruzkoa
- Otsailaren 22ko 79/2019 Errege Dekretua, bateragarritasun-txostena arautu eta itsas estrategiekiko bateragarritasun-irizpideak ezartzen dituen

4. BALIZAMENDUAREN DESKRIBAPENA

4.1. Banda litoralaren balizamenduren deskribapena

Bainurako erreserbatutako gunea gutxi gora behera 500 metro dituen banda litoral baten bidez balizatuko da, aplikaziozkoa den araudiak zehaztutako distantziara eta itsasertzari paraleloki jarriko diren buia esferiko horiak

3. NORMATIVA DE APLICACIÓN

El balizamiento de la playa se realizará de acuerdo a lo dispuesto por la persona designada por el órgano de contratación, conforme a la normativa vigente en cada momento, y en particular a:

- Ley 22/1988, de 28 de julio, de Costas
- Real Decreto 1027/1989, de 28 de julio, sobre abanderamiento, matriculación de buques y registro marítimo
- Real Decreto 876/2014, de 10 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de Costas
- Real Decreto 1835/1983, de 25 de mayo, por el que se adopta para el balizamiento de las costas el sistema de balizamiento marítimo de la Asociación Internacional de Señalización Marítima (AISM).
- Resolución de 2 de septiembre de 1991 del Ministerio de Obras Públicas y Transportes, sobre balizamiento de playas, lagos y superficies de aguas interiores, señales de temporal y tráfico portuario
- Reglamento de Puertos del Estado de 22 de abril de 1998 que modifica el punto 1 de la Resolución Ministerial anterior
- Instrucción de Servicio nº 5/97, de 23 de mayo, de la Dirección General de la Marina Mercante, sobre balizamiento de playas
- Real Decreto 79/2019, de 22 de febrero, por el que se regula el informe de compatibilidad y se establecen los criterios de compatibilidad con las estrategias marinas

4. DESCRIPCIÓN DEL BALIZAMIENTO

4.1. Descripción del balizamiento de la banda litoral

La zona reservada a baños se balizará mediante una banda litoral de unos 500 metros de longitud, formada por boyas esféricas (d=60cm) de color amarillo y corcheras intermedias (d=10cm) dispuestas en línea paralela a la costa,

(d=60cm) eta tarteko kortxo-ilara (d=10cm) bidez egingo delarik. Buiak behera finkaturik egongo dira hormigoizko bloke batera loturik dagoen kate batekin.

4.2. Alboetako balizamenduaren deskribapena

Hondartzaren bi muturretan, uretako kiroletan erabiltzen diren aisialdiko tresna flotatzaileak jaurtitzeko eta lehorreratzeko kanalak daude, bainu-eremuaren amaiera markatzen dutenak. Kanal horiek balizatzeko, buia esferiko horiak (d=40cm) eta tarteko kortxerak (d=10cm) erabiliko dira, itsasertzera perpendikular jarriak eta itsasertzetik banda litoralera iristen direlarik.

Ezkerraldeko balizamenduak (Ramon Iribarren pasealekuaren ondoan dagoenak) gutxi behera 170 metroko luzera du, eskuinaldekoak aldiz (kai-muturraren ondoan dagoenak) gutxi gora behera 240 metro dituelarik.

Jaurtiketa eta lehorreratze kanalen amaieran, litoraleko bandaren parean, buia markatzaileak jarriko dira (d=80cm); berde kolorekoa estriborrerako eta gorri kolorekoa ababorrerako.

4.3. Ainguratze sistemaren deskribapena

Gaur egun dagoen ainguratze sistema 200 kg inguruko hormigoizko lastez osatuta dago eta bertatik, altzairu galbanizatuzko uztai bat irteten da, hari gainazalera ino igotzen den eta buiara finkatzen den katea finkatzen delarik.

4.4. Instalazioen planoak

Egikaritu beharreko balizamenduaren atxikitzen da I. Eranskinean.

5. BALIZAMENDUAREN MATERIALAK

Udalarenak diren buia eta kortxo-ilarak udal biltegi batean daude, eta lizitatzailerak bakoitzaren partaidetzak prozedura honetan material horren onarpena dakar.

Hormigoizko lasta, bai eta ainguraketa kateak gaur egun ur azpian daude.

Lizitatzailerak biltegian dagoen materiala ikuskatu

a la distancia especificada por la normativa de aplicación. Las boyas estarán fijadas al fondo mediante una cadena unida a un “muerto” o bloque de hormigón.

4.2. Descripción del balizamiento de los laterales

En los dos extremos de la playa se sitúan los canales para el lanzamiento y varada de los artefactos flotantes de recreo utilizados en los diferentes deportes náuticos, que marcan el final de la zona de baño. Estos canales se balizarán mediante una serie de boyas esféricas (d=40cm) de color amarillo y corcheras intermedias (d=10cm) dispuestas perpendicularmente a la costa, extendiéndose desde la orilla de costa hasta la banda litoral.

El balizamiento del lado izquierdo (junto a Ramón Iribarren pasealekua) tiene una longitud aproximada de 170 metros, mientras que el balizamiento del lado derecho (junto al espigón) tiene una longitud aproximada de 240 metros.

En la finalización de los canales de lanzamiento y varada, a la altura de la banda litoral, se colocarán las boyas marcadoras (d=80cm); de color verde para las de estribor y de color rojo para las de babor.

4.3. Descripción del sistema de fondeo

El sistema de fondeo existente está compuesto por lastres de hormigón de unos 200 kg, de la que sobresale una anilla de acero galvanizado a la cual se fija la cadena que asciende hasta la superficie y se fija a la boya.

4.4. Plano de las instalaciones

Se adjunta plano del balizamiento a ejecutar en el Anexo I.

5. MATERIALES DEL BALIZAMIENTO

Las boyas y corcheras propiedad del Ayuntamiento se encuentran en un almacén municipal, y la participación de cada licitador en el presente procedimiento supone aceptación de dicho material.

Los lastres de hormigón, así como las cadenas de anclaje se encuentran actualmente bajo el agua.

En caso de que los licitadores quieran inspeccionar el

nahi izatekotan, eskaera bat aurkeztu beharko dute idatziz, kontratatzailearen profilean publikatzen denetik hurrengo zazpi (7) egunetako epearen barruan.

Eskaerak posta elektronikoz egingo dira, eta ondoren zehazten den helbidera bidali beharko dira:

hirigintza@hondarribia.eus

6. EMAN BEHARREKO ZERBITZUAREN DESKRIBAPENA

6.1. Materialaren garraioa

Udalaren materialaren (buiak eta kortxo-ilarak) garraioa udal biltegitik hondartza guneraino Udalak berak egingo du, esleipendunarekin hitzartutako egun eta orduan.

6.2. Balizamenduaren instalakuntza

Lehenengo fase batean, esleipendunak gaur egun dagoen materialaren egoera ona egiaztatu beharko du, beharrezkoak diren elementuak ordezkatzuz edo konponduz

Lasten egoera eta bere kokapena ere egiaztatu beharko du, bai eta gaur egun ur azpian dauden kateen egoera eta luzera ere, beharrezkoak diren elementuak ordezkatzuz edo konponduz. Horretarako, gutxienez urpekari batez eta laguntzaile batez, bai eta ontzi batez, igeri egiteko ekipamendu autonomoz eta neurtze aparatuz osatutako lan talde batek ikuskapen bat egin beharko du in situ.

Balizamenduaren instalazioa maiatzaren lehenengo hamabostaldian egin beharko da, berau bukatuta egon behar delarik uda sasoia hasi baino lehen. Orokorrean, uda sasoia ekainaren 15ean hasiko delarik.

Data hau aldatu egin daiteke egutegi edo interes orokorreko arrazoiengatik, aldaketa hau esleipendunari gutxienez hiru asteko epearekin jakinarazi egingo zaiolarik.

6.3. Balizamenduaren mantenua

Instalakuntzen mantenua beren instalaziotik uda sasoia bukatu arte egin beharko da, orokorrean irailaren 15ean bukatzen delarik.

material existente en el almacén, deberán presentar una solicitud por escrito, dentro de los siete (7) días siguientes a la fecha de publicación en el perfil del contratante.

Las solicitudes se harán por correo electrónico, y deberán enviarse a la siguiente dirección:

hirigintza@hondarribia.eus

6. DESCRIPCIÓN DEL SERVICIO A PRESTAR

6.1. Transporte del material

El transporte del material municipal (boyas y corcheras) desde el almacén municipal hasta la zona de playa lo realizará el Ayuntamiento, en la fecha y hora acordadas con la adjudicataria.

6.2. Instalación del balizamiento

En una primera fase, la adjudicataria deberá comprobar el buen estado del material existente, debiendo sustituir o reparar aquellos elementos que lo requieran.

También deberá comprobar el estado de los lastres y su posición, así como el estado y la longitud de las cadenas que se encuentran actualmente bajo agua, sustituyendo o reparando aquellos elementos que lo requieran. Para ello se llevará a cabo una inspección in situ por un equipo formado, al menos, por un buceador y un ayudante dotado de embarcación, equipo de buceo autónomo y aparatos de medida.

La instalación del balizamiento deberá realizarse durante la primera quincena de mayo, debiendo quedar el mismo completamente terminado antes del inicio de la temporada estival, que, como norma general, comenzará el 15 de junio.

Esta fecha puede variar por razones de calendario o interés general, lo que será comunicado a la adjudicataria con al menos tres semanas de antelación.

6.3. Mantenimiento del balizamiento

El mantenimiento de las instalaciones se realizará desde su colocación hasta la finalización de la temporada estival, que, como norma general, termina el 15 de septiembre.

Data hau aldatu egin daiteke egutegi edo interes orokorreko arrazoiengatik, aldaketa hau esleipendunari uda sasoi hasierarekin batera jakinarazi egingo zaiolarik.

Instalakuntzen mantenua esleipendunaren ardurapean izango da, eta bi motako mantenuak bereiziko dira:

- **Mantentze prebentiboa:** instalakuntzen eta bere elementuen aldizkako ikuskapena egitean datza, honakoak aztertuz besteak beste: balizamenduen egoera orokorra, buien kopuru eta egoera, lerrokatzea, galketak, kordaden tentsioa, kateak, girgiluak, ainguraketak, lastak, inkrustazioen garbiketa.
- **Mantentze zuzentzailea:** galdutako, kaltetutako edo higatutako elementuak konpondu edo ordezkatzeko beharrezkoak diren jarduketa guztiak egitean datza, balizamendua uda sasoi osoan zehar egoera onean dagoela bermatu behar delarik.

6.4. Bitarteko maniobrak

Uda sasoiaren zehar zenbait kirol-jarduera egikaritzen dira, instalatutako balizamenduen aldaketa puntualak eskatzen dituztenak, ondoren zehazten den bezala:

- **Estropadentzako 2 maniobra:** Eskuinaldeko linea (kai-muturraren ondoan dagoena) bere osotasunean kendu behar da, bai eta banda litoralaren 200 metro inguru ere. Kendu beharreko elementuak buiak eta kortxo-ilarak izango dira, igarobidea guztiz libre utzi behar delarik.
- **Igeriketa proba 1:** Banda litoralean gutxi gorabehera 100 metroko kortxo-ilara kendu beharko da.

Elementuen kentzea kirol-ekitaldiaren bezperan egin beharko da. Berriz jartzea aldiz, kirol-ekitaldia bukatu bezain pronto jarri beharko da ahal bada, edo bestela, hurrengo egunean gehienez ere.

Orokorrean, estropadak abuztuan izaten dira, eta igeriketa proba aldiz uztailean. Hala ere, kirol-jarduera horien arduradun den udal teknikariak data zehatzak lanak egikaritu ahal izateko

Esta fecha puede variar por razones de calendario o interés general, lo que será comunicado a la adjudicataria junto con la fecha de inicio de temporada.

El mantenimiento de las instalaciones correrá a cargo de la adjudicataria, y se diferenciarán dos tipos de mantenimiento:

- **Mantenimiento preventivo:** consistirá en un reconocimiento periódico de las instalaciones y sus elementos, comprobando, entre otros, los siguientes: estado general del balizamiento, número y estado de las boyas, alineación, pérdidas, tensado de cordadas, cadenas, grilletes, anclajes, fondeos y limpieza de incrustaciones.
- **Mantenimiento correctivo:** englobará todas aquellas actuaciones necesarias para la reparación o sustitución de los elementos perdidos, dañados o desgastados, de forma que el balizamiento permanezca en perfecto estado durante toda la temporada estival.

6.4. Maniobras intermedias

Durante la temporada estival se realizan varias actividades deportivas que requieren la modificación puntual del balizamiento instalado, tal y como se indica a continuación:

- **2 maniobras para regatas:** Es necesaria la retirada de la totalidad de la línea lateral derecha (la que está junto al espigón), y unos 200 metros de la banda litoral. Los elementos a retirar serán las boyas y las corcheras, dejando el paso completamente libre.
- **1 prueba de natación:** Es necesaria la retirada de unos 100 metros de corchera en la banda litoral.

La retirada de elementos deberá realizarse la víspera del acto deportivo, y la reinstalación deberá realizarse el mismo día tras la finalización del acto si fuera posible, o al día siguiente a más tardar.

Como norma general, las regatas suelen celebrarse en agosto, y las pruebas de natación en julio. No obstante, el técnico municipal responsable de dichas actividades notificará las

beharrezkoa den aurrerapen nahikoarekin jakinaraziko ditu.

fechas exactas con la antelación debida para la realización de los trabajos.

6.5. Balizamendua kentzea, garbitzea eta biltegitratzea

Uda sasoia bukatzean, eta gehienez ere hogeiei egun naturaleko epean, balizamendua itsasotik kendu egin beharko da, berau osatzen duten elementu guztiak kenduz, hormigoizko lastak eta ainguraketarako kateak izan ezik.

Kendu ondoren, elementuen egoeraren ikuskapena eta garbiketa egingo da. Udal biltegitira eramatea Udalak berak egingo du, esleipendunarekin adostutako egun eta orduategian.

Balizamendua osatzen duten elementu ezberdinen garbiketa hauei kalterik eragiten ez dieten eran egin beharko da.

Materiala biltegitratzeko Udalari eman baino lehen, esleipendunak txosten bat idatzi beharko du, bertan honakoak jasoz: hurrengo urterako balio duten elementuen zerrenda, bai eta ordezkatu edo konpondu beharrekoena ere. Txosten hau gehienez ere urriaren 15ean aurkeztu beharko da.

6.5. Retirada, limpieza y almacenamiento del balizamiento

Finalizada la temporada estival, y en un plazo de veinte días naturales, se retirará del mar el balizamiento, extrayéndose todos los elementos que lo componen, a excepción de los lastres de hormigón y las cadenas de anclaje.

Una vez retirados, se procederá a su comprobación y limpieza. El transporte a dependencias municipales lo realizará el propio Ayuntamiento, en la fecha y hora acordadas con la empresa adjudicataria.

La limpieza de los diferentes elementos que componen el balizamiento se realizará de forma que no ocasione daños a los mismos.

Antes de la entrega del material para su almacenamiento, la adjudicataria deberá elaborar un informe en el que se harán constar los elementos que servirán para el año siguiente, así como aquel material que deberá ser sustituido o reparado. Este informe deberá ser entregado como muy tarde el 15 de octubre.

Hondarribia, 2023ko otsailaren 15a
Udal Arkitekto Teknikoa



2023.02.15 10:50:58
+01'00'

Mitxel Arzac Iridoy

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado electrónicamente



Hondarribiko
Udala

**BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA,
HONDARTZAREN BALIZAMENDU
ZERBITZUA PROZEDURA IREKIAREN
BIDEZ KONTRATATZEKO**

**PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS
PARA CONTRATACIÓN MEDIANTE
PROCEDIMIENTO ABIERTO DE LA
PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE
BALIZAMIENTO DE LA PLAYA**

I. ERANSKINA

BALIZAMENDUAREN PLANOA

ANEXO I.

PLANO DEL BALIZAMIENTO